

wahre Lesart, die der Leser schon aus der Uebersetzung kennt, lag, wie es häufig zu geschehen pflegt, gerade am Nächststen. Da उ und र im Prâkrit, so zu sagen, ohne Unterschied gesetzt werden, kann man मलमृतुम्मुलिआ nur mit dem Namen einer genauern Schreibart belegen. Dass तट auch den Abhang, die zugängliche Seite des Berges bezeichnet, ersieht man aus der Bedeutung von अतट Abgrund; vgl. auch अतटप्रपाता: Dist. 137. - T. चन्दलदेव । W. चन्दपालदेव ।

Dist. 94. Hem. b. Die Ausgg. und Çank. अस्य st. तस्य । Es folgt bei Chezy und Çank. folgendes Dist.:

अपि च । यदा शरीरस्य शरीरिणाश्च पृथक्त्वमेकान्तत एव भावि ।

आहार्ययोगेन विद्युद्यमानः परेषा को नाम भवेद्विषादी ॥

Chezy hat fälschlich आहार्य । Jones hat ohne Zweifel आहार्य gelesen. Man schreibe आहार्ययोगेन und vgl. Zeitschrift f. d. K. d. M. Bd. IV. S. 362. §. 14.

Z. 20. M. दुल्लेखि ।

Z. 22. Kâtav. तदा st. ततः । - से fehlt bei W. - C. अत्रपामहेअत्रं अ° । M. und Kâtav. स (= स्व) st. अत्र । - M. संदंसेहि ।

Z. 23. Kâtav. fügt am Anfange der Rede हला hinzu. - M. Calc. Ausg. und Çank. संदंसेण । Vgl. zu S. 55. Z. 17. Hier geben beide Lesarten einen guten Sinn.

Seite 57.

Z. 1. Die Handschriften भञ्जाहि । Kâtav. हाञ्जाहि । die Ausgg. wie wir. Man findet öfters die falsche Form भञ्जाहि । so Mâlav. S. 68. Z. 6. - T. und Kâtav. अदिसिपोहो d. i. अतिसुहः । - M. fügt अत्वि खु vor सिपोहो hinzu.

Z. 2. M. युगान्तमधिहृढः । Calc. Ausg. दूरमाहृढः । Chezy गगनान्तरमधिहृढः st. युगान्तरमधि° । - युग ist hier, wie ich glaube, der durch den Meridian in zwei Hälften getheilte Bogen, den die Sonne täglich beschreibt. - C. W. तत्रभवती st. भवती । Man verbessere, wenn man die Lesart aufnehmen will, अत्रभवती ।

Z. 3. W. आश्रममभिमुखीभूत्वा । - M. भत्वा st. स्थित्वा । - Kâtav. fügt कबु nach णु und बि nach भूम्नो hinzu.

Dist. 95. Hem. a. Die Ausgg. und Çank. सदिगन्त st. चतुरन्त । Kâtav. चत्वारः अन्ताः यस्याः सा तथोक्ता समर्थेत्यर्थः (l. समर्थादेत्यर्थः) । स (sic) चासौ मही च तथोक्ता तस्याः सपत्नी । Ich gestehe, dass mir diese Erklärung nicht einleuchten will. - Hem. b. Die Ausgg. und Çank. प्रसूय st. निवेश्य । Kâtav. निवेश्य=विवाह्य । -